

AGRICULTURA FAMILIAR AGROECOLÓGICA EN AMÉRICA LATINA EN UN CONTEXTO DE CAMBIO CLIMÁTICO

AGROECOLOGICAL FAMILY AGRICULTURE IN LATIN AMERICA IN A CLIMATE CHANGE CONTEXT





Botella Mochica con personaje antropomorfo con colmillos de felino, tocado de cabeza de venado, apéndices de ají y cinturón de serpientes. 200 aC - 600 dC.

Mochica bottle representing anthropomorphic character with feline teeth, deer headdress, chili pepper appendixes and belt of snakes. 200 BC - 600 AD.

Museo Larco, Lima, Perú.

Copyright ©IFOAM 2014

Coordinación y edición: Patricia Flores y Roberto Ugás
Revisión en inglés: David Gould
Diseño: NEGRAPATA
Foto de carátula: Sara Loayza, Proyecto AGROECO
Fotos interiores: autores

Esta publicación ha sido producida por IFOAM y por la Universidad Nacional Agraria La Molina (UNALM, Perú) a través de su proyecto AGROECO, financiado por el Fondo Canadiense de Investigación en Seguridad Alimentaria Internacional (CIFSRF).

Esta publicación ha sido cofinanciada por la Comisión Europea, DG Ambiente. La responsabilidad del contenido es del editor y la Comisión no es responsable por cualquier uso que se le de a la información que contiene.

Federación Internacional de Movimientos de Agricultura Orgánica.

Se autoriza la reproducción total o parcial siempre y cuando se mencione la fuente.

This publication has been co-funded by IFOAM and Universidad Nacional Agraria La Molina (UNALM, Peru) through its AGROECO project, funded by the Canadian International Food Security Research Fund (CIFSRF).

This publication has been co-funded by the European Commission, DG Environment. The responsibility for the content lies with the editor and the Commission is not responsible for any use that may be made of the information it contains.

IFOAM - International Federation of Organic Agriculture Movements



Foreign Affairs, Trade and
Development Canada

Affaires étrangères, Commerce
et Développement Canada



IDRC | CRDI

International Development Research Centre
Centre de recherches pour le développement international

INTRODUCCIÓN

INTRODUCTION



La agricultura orgánica (ecológica) es practicada en 164 países y cubre más de 37.5 millones de hectáreas de tierra cultivada manejada en forma orgánica por 1.9 millones de agricultores.¹ Poco más de la mitad de estos agricultores está en India, Uganda y México. Las ventas de alimentos y bebidas orgánicas alcanzaron los 64 mil millones de dólares en el 2012. En América Latina, poco más de 300,000 productores manejan 6.8 millones de hectáreas de tierra cultivada en forma orgánica en el 2012, lo que representa el 18% de la tierra orgánica del mundo y el 1.1% de la tierra agrícola en la región. Los países que lideran son Argentina, Uruguay y Brasil. Además de las tierras cultivadas, a nivel nacional existe 31 millones de hectáreas adicionales certificadas según las normas de producción silvestre, con planes de gestión que conservan grandes áreas de naturaleza y proporcionan productos forestales no maderables, plantas aromáticas y medicinales, entre otros. En total, suman cerca de 70 millones de hectáreas cubiertas por la certificación orgánica para agricultura o producción silvestre, un patrimonio fundamental para enfrentar el cambio climático.

Además de los agricultores con certificación de tercera parte, hay un número creciente de agricultores que participan activamente en Sistemas Participativos de Garantía (SPG) orientados básicamente al mercado local. Se estima que hay más de 50 SPG en todos los continentes y un número igual de procesos en desarrollo. Los productores con garantía SPG son aproximadamente 50,000 operadores.

Un sector creciente que aporta múltiples beneficios tanto económicos, ambientales como sociales, que brinda respuestas a los desafíos de la sociedad actual, debe ser parte de las soluciones que buscan los tomadores de decisión para la lucha contra el hambre, la pobreza, el cambio climático y el deterioro ambiental.

¹ Willer, Helga and Julia Lernoud (Eds.) (2014) The World of Organic Agriculture. Statistics and Emerging Trends 2014. FiBL-IFOAM Report. Research Institute of Organic Agriculture (FiBL), Switzerland, and International Federation of Organic Agriculture Movements (IFOAM), Germany.

According to the World of Organic Agriculture (2014) statistics book, organic agriculture is practiced in 164 countries, and on more than 37.5 million hectares of agricultural land are managed organically by 1.9 million farmers. Over half of these farmers are only in India, Uganda and Mexico. The global sales of organic food and drink reached almost 64 billion US dollars in 2012. In Latin America, slightly more than 300,000 producers managed 6.8 million of hectares of agricultural land organically in 2012, representing 18% of the world's organic land and 1.1% of the region's agricultural land. Leading countries are Argentina, Uruguay and Brazil. Besides cultivated land, there are 31 million hectares of additional land certified according to organic standards for wild production, with management plans that conserve large areas of nature and provide, for instance, non timber forest products and aromatic or medicinal plants. This brings a grand total of near 70 million hectares certified organic for agriculture or wild production, an essential asset to approach climate change.

Besides organic farmers holding third-party organic certification, there are increasingly more farmers actively participating in Participatory Guarantee Systems (PGS), basically oriented for the local markets. It is estimated that there are more than 50 PGS groups in all continents and an equal number under development. There are around 50,000 PGS certified producers.

A growing sector delivering economic, environmental and social benefits, as well as providing answers to challenges that current society faces, should be part of the solution sought by policy makers in their fight against hunger, poverty, climate change and environmental degradation.



LA AGRICULTURA ORGÁNICA: PRINCIPIOS Y DEFINICIÓN

ORGANIC AGRICULTURE: PRINCIPLES AND DEFINITION

Gábor Figeczky, IFOAM

Antiguamente, la relación entre agricultura y ecología era fuerte y había poca evidencia de degradación ambiental. Con la modernización, la agricultura empezó a depender del monocultivo y los insumos agroindustriales, y la relación agricultura-ecología se rompió. Otra agricultura no solo es posible, sino que ya está ocurriendo, expresada en formas muy diversas (orgánica, ecológica, biodinámica) que incluye también a la agricultura tradicional campesina e indígena con prácticas agroecológicas.

In the past, the link between agriculture and ecology was quite strong and signs of environmental degradation were seldom evident. As agricultural modernization progressed, farming started to rely on monocultures and agroindustrial inputs, and the ecology-farming linkage was broken. Another agriculture is not only possible, but it is already happening, taking a multitude of expressions (organic, ecologic, biodynamic) including traditional peasant and indigenous agriculture with agroecological practices.

Definición de la Agricultura Orgánica/Ecológica:

Definition of Organic Agriculture:

“La agricultura orgánica es un sistema de producción que mantiene y mejora la salud de los suelos, los ecosistemas y las personas. Se basa fundamentalmente en los procesos ecológicos, la biodiversidad y los ciclos adaptados a las condiciones locales, sin usar insumos que tengan efectos adversos. La agricultura orgánica combina tradición, innovación y ciencia para favorecer el medio ambiente que compartimos y promover relaciones justas y una buena calidad de vida para todos los que participan en ella”.

Las comunidades agrícolas deben innovar, evaluar sus sistemas y tecnologías y adaptarse en forma constante. Las experiencias agroecológicas que enfatizan la investigación y extensión horizontal y participativa, representan demostraciones de talento, creatividad, y capacidad científica en comunidades rurales en todo el mundo.

Muchos cambios políticos son necesarios para crear un escenario económico favorable para un modelo agroalimentario sustentable. La sustentabilidad en la agricultura no puede promoverse sin cambios en el ámbito social, político, cultural y económico.

“Organic Agriculture is a production system that sustains the health of soils, ecosystems and people. It relies on ecological processes, biodiversity and cycles adapted to local conditions, rather than the use of inputs with adverse effects. Organic Agriculture combines tradition, innovation and science to benefit the shared environment and promote fair relationships and a good quality of life for all involved.”

Farming communities should innovate, evaluate their systems and technologies, and adapt constantly. Agro-ecological experiences that emphasize farmer-to-farmer research and grassroots extension approaches represent countless demonstrations of talent, creativity and scientific capability in rural communities throughout the world.

Many policy changes are necessary in order to create an economic scenario favorable to alternative cropping practices. Sustainability in agriculture cannot be promoted without considering changes in the social, political, cultural and economic arenas.



Principios de la Agricultura Orgánica/Ecológica

The Principles of Organic Agriculture

El Principio de la Salud

The Principle of Health

La agricultura orgánica debe promover la salud de suelo, planta, animal, persona y planeta como una sola e indivisible.

Organic Agriculture should sustain and enhance the health of soil, plant, animal, human and planet as one and indivisible.

El Principio de la Ecología

The Principle of Ecology

La agricultura orgánica debe estar basada en sistemas y ciclos ecológicos vivos, trabajar con ellos, emularlos, y ayudar a sostenerlos.

Organic Agriculture should be based on living ecological systems and cycles, work with them, emulate them and help sustain them.

El Principio de la Equidad

The Principle of Fairness

La agricultura orgánica debe estar basada en relaciones que aseguren equidad con respecto al ambiente común y a las oportunidades de vida.

Organic Agriculture should build on relationships that ensure fairness with regard to the common environment and life opportunities.

El Principio del Cuidado

The Principle of Care

La agricultura orgánica debe ser gestionada de una manera responsable y con precaución para proteger la salud y bienestar de las generaciones presentes y futuras y el ambiente.

Organic Agriculture should be managed in a precautionary and responsible manner to protect the health and well-being of current and future generations and the environment.

2

EL PAPEL DE LOS CAMPESINOS EN LA AGRICULTURA ORGÁNICA

THE ROLE OF SMALLHOLDERS IN ORGANIC AGRICULTURE

IFOAM²

IFOAM reconoce el papel esencial de los campesinos, especialmente en la producción de alimentos y en las economías rurales sostenibles, pero es claro que muchos de ellos viven en condiciones de extrema pobreza, se encuentran en desventaja y no tienen acceso a recursos y apoyo. Esto debe cambiar.

IFOAM reconoce que los campesinos tienen un papel fundamental en la conservación de la biodiversidad. Considera que la agricultura orgánica basada en la agroecología como disciplina científica es la vía más adecuada para lograr la intensificación ecológica, agronómica y socioeconómica de la agricultura campesina.

IFOAM reconoce que son necesarios mayores esfuerzos para mejorar la productividad de la agricultura campesina y hace un llamado para una inversión mucho mayor en ciencia, tecnología, infraestructura, servicios e innovación que la promuevan.

IFOAM hace un llamado a la formulación de mejores políticas nacionales e internacionales para promover sistemas y negocios campesinos cada vez más sostenibles.

IFOAM recognizes the essential role of smallholders, especially in food production and sustainable rural economies, but it is clear that many smallholders are very poor, disadvantaged and have insufficient access to resources and support. This has to change.

IFOAM recognizes that smallholders have a fundamental role in the stewardship of biodiversity and regards Organic Agriculture based on the scientific discipline of

² IFOAM. 2011. Position Paper on the Role of Smallholders in Organic Agriculture. Bonn, Germany.

agroecology as the most appropriate way to achieve ecological, agronomic and socio-economic intensification of smallholder agriculture.

IFOAM recognizes that major efforts are needed to improve smallholder farm productivity and calls for a much higher investment in pro-smallholder science, technology, infrastructure, services and innovation.

IFOAM calls for improved local, national and international policies to promote sustainable organic smallholder systems and businesses.

3

AGROECOLOGÍA Y CAMBIO CLIMÁTICO

AGROECOLOGY AND CLIMATE CHANGE

Miguel Altieri and Clara Nicholls, REDAGRES - SOCLA

Construyendo resiliencia en sistemas de producción agropecuarios

Building resilience in agricultural systems

La amenaza del cambio climático global es causa de preocupación para la producción de alimentos a nivel mundial, debido a los cambios radicales en los regímenes de temperaturas y lluvias, que comprometen la seguridad alimentaria en el planeta. Las estadísticas indican que son los más pobres los más vulnerables a los impactos del cambio climático debido a su exposición geográfica, bajos ingresos, mayor dependencia en la agricultura para su sobrevivencia y su limitada capacidad de buscar otras alternativas de vida.

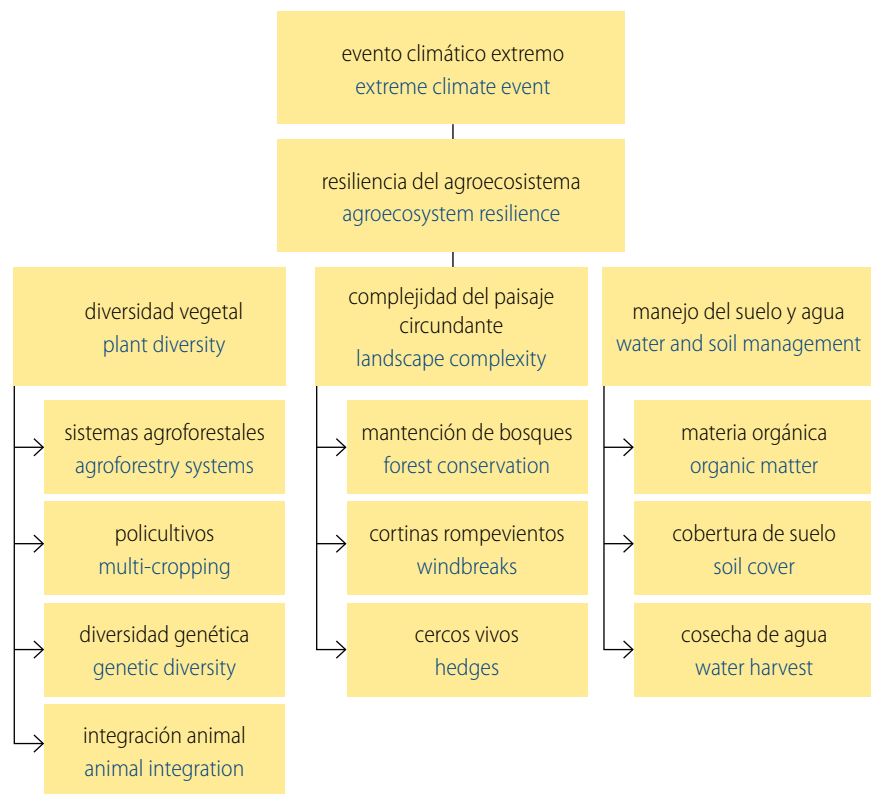
Muchas investigaciones plantean que el conocimiento tradicional y las prácticas indígenas de manejo de recursos, son la base de la resiliencia de los agroecosistemas campesinos. Diversos expertos han sugerido que el rescate de los sistemas tradicionales de manejo, en combinación con el uso de estrategias agroecológicas, puede representar la única ruta viable y sólida para incrementar la productividad, la sostenibilidad y la resiliencia de la producción agrícola.

The climate change threat is a major concern for food production at the global level, caused by radical changes in temperature and rainfall patterns compromising food security worldwide. The figures show that the poorest are the most vulnerable to climate change due to geographic distribution, low income, higher dependence on agriculture, and limited capacity to look for other livelihoods.

Several research studies indicate that traditional knowledge and indigenous practice of natural resource management are the base for resilience in smallholder agroecosystems. Experts suggest that the rescue of traditional management of natural resources, combined with agroecological strategies, can represent the only viable and solid solution to increase productivity, sustainability and resilience in agricultural production.

Fig. 1. Prácticas agroecológicas que condicionan la resiliencia de un agroecosistema

Fig. 1. Agroecological practices conditioning resilience in the agroecosystem



La agricultura familiar agroecológica exhibe resiliencia socio-ecológica

Agroecological family farming exhibits socio-ecological resilience

La agricultura familiar agroecológica se sustenta en varios elementos que permiten su adaptación y mitigación a los impactos del cambio climático.

Diversidad. Mientras más diversos los agroecosistemas, estos tienden a ser más estables y más resilientes. Los componentes biodiversos que en un momento parecen redundantes en el agroecosistema, permiten que éste siga funcionando y proveyendo los servicios ecosistémicos.

Dimensión social. Es el contexto sociocultural que nutre al agroecosistema y la capacidad de reaccionar, movilizarse y adaptarse a los cambios de los grupos humanos que los manejan. Los agroecosistemas son más vulnerables en sus límites geográficos y cuando los grupos humanos carecen de armonía social y su identidad cultural se ha erosionado.

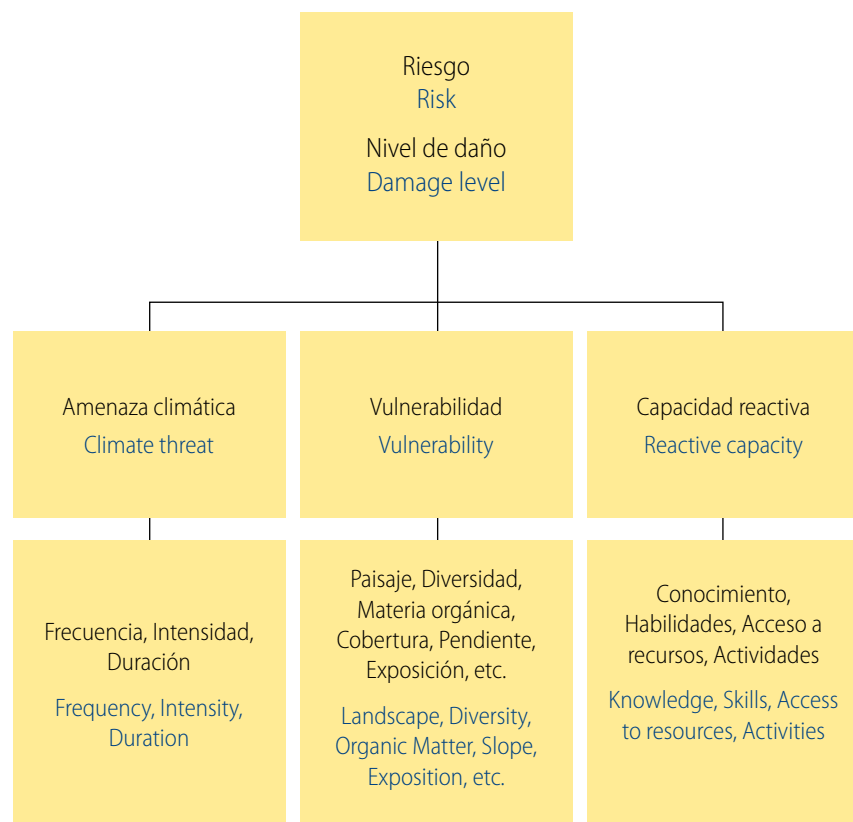
Para ser resilientes, las sociedades rurales generalmente deben demostrar la capacidad de amortiguar las perturbaciones con métodos agroecológicos adoptados y diseminados a través de la autoorganización y la acción colectiva.

Agroecological family farming is based in several elements in order to adapt and mitigate climate change impact.

Diversity. The more diverse the agroecosystems are, the more stable and resilient they are. The biodiversity components that may seem redundant in the agroecosystem allow them to function and provide ecosystem services.

Social dimension. This means the sociocultural context nurturing the agroecosystem and the capacity to react, mobilize and adapt to the changes produced by the human groups managing the system. Agroecosystems are more vulnerable in their geographic boundaries when human groups lack social harmony and their cultural identity has been eroded.

In general, to be resilient, rural societies should demonstrate buffering capacity to climate disturbance with agroecological methods promoted through self-organization and collective action.



4 BUENAS PRÁCTICAS LATINOAMERICANAS FRENTE AL CAMBIO CLIMÁTICO

GOOD LATIN AMERICAN PRACTICES TO FACE CLIMATE CHANGE

Patricia Flores, IFOAM and René Piamonte, Terrahabilis

La región latinoamericana, por sus orígenes milenarios en la agricultura y civilizaciones, es tierra fértil para la innovación y adaptación a los impactos de cambio climático. Existen experiencias agroecológicas de la agricultura familiar, campesina e indígena, que nos dan muestras claras de resiliencia en un contexto desfavorable no solo climático, sino también de políticas de desarrollo económico y agrario. Aquí solo un breve repaso por unas pocas, muy diferentes en su naturaleza porque cada una es única confirmando así que la diversidad en la que se sustentan y sus adaptaciones económicas, ecológicas y sociales, responden a esa heterogeneidad de un sector inmensamente rico en ideas, innovaciones y soluciones.

La experiencia nos enseña que, a partir de los aprendizajes de cientos de miles de pequeños productores ecológicos latinoamericanos, a pesar de los problemas que la humanidad enfrenta, los siguientes aspectos prácticos fortalecen la resiliencia en los sistemas agrícolas.

The Latin-American region, with its millennial origins in agriculture and civilizations, is fertile ground for innovation and adaptation to climate change. There are agroecological experiences of family agriculture, both peasant and indigenous, showing clear results of resilience in a disadvantaged scenario not only of climate, but also in economic and agricultural policies. Here is a brief review of only a few examples, very different in their nature because each is unique – which confirms the diversity they each rely on and their respective economic, ecologic and social adaptations. They are an answer very rich in ideas, innovations and solutions to the heterogeneous sector.

Experience shows us that, based on the learning of hundreds of thousand of ecological smallholders in Latin America, in spite of the problems faced by humanity, that the following practical aspects strengthen resilience in farming systems.



■ ■ PERÚ

¿QUÉ OPINAN LOS PEQUEÑOS AGRICULTORES?

WHAT IS THE OPINION OF SMALLHOLDERS?

Roberto Ugás, UNALM, IFOAM

Un estudio reciente³ en los Andes peruanos muestra claras diferencias entre pequeños productores ecológicos y convencionales. La encuesta de 451 hogares se llevó a cabo en las regiones de Cajamarca, Huánuco y Cusco para indagar acerca de los efectos de la práctica agroecológica en los medios de vida (capital natural, físico, financiero, humano y social) y la seguridad alimentaria. Los hogares ecológicos (n=221) tenían más de 3 años de práctica de la agricultura ecológica, generalmente vinculados a organizaciones de productores o de la sociedad civil.⁴ Los hogares convencionales (n=230) formaban parte de sistemas de producción similares pero no habían participado en proyectos agroecológicos y usaban por lo menos un insumo químico sintético.

Se encontró diferencias estadísticas significativas para las siguientes variables, lo que muestra un desempeño superior de los hogares agroecológicos en comparación con los convencionales:

SEGURIDAD ALIMENTARIA: mayor percepción de aumento de la disponibilidad de alimentos; mayor percepción de que la salud de la familia es buena.

MUJERES: mayor escolaridad de la madre; mujeres con un papel más fuerte en las decisiones sobre gastos familiares; mayor porcentaje de mujeres liderando organizaciones.

3 Ugás R, S. Vargas, P. Córdor and Hannes Van den Eeckhout. Study on agroecology, livelihood and food security. AGROECO project, UNALM, Peru. In press. (www.lamolina.edu.pe/hortalizas/Agroeco)

4 Asociación Nacional de Productores Ecológicos (ANPE PERU), Red de Agricultura Ecológica, Consorcio Agroecológico, Instituto para una Alternativa Agraria, IDMA, CEPDEC, etc.



Iñigo Maneiro

SISTEMA DE PRODUCCIÓN: más cultivos nuevos; mayor uso de semilla de producción propia; percepción más baja acerca de sus suelos estando “cansados” o de erosión de suelos; más hogares que plantaron árboles; mejor opinión acerca de la calidad de su agua; mayor uso de sistemas de riego presurizado.

ECONOMÍA Y ESCALA: mayor número de actividades económicas; conexiones comerciales más fuertes; mayor percepción de ingresos familiares que aumentaron; mayor participación en organizaciones de productores y de la utilidad de las mismas para acceder a mercados.

SERVICIOS Y APOYO: menor porcentaje de hogares sin apoyo externo; mayor acceso a programas públicos y crédito; mayor porcentaje de hogares con miembros que migraron y luego retornaron.

A recent study in the Peruvian Andes showed clear differences between ecological and conventional smallholder. The survey included 451 households in the regions of Cajamarca, Huánuco and Cusco and wanted to understand the effect of the agroecological practice in their livelihood (natural, physical, financial, human and social capitals) and food security. Ecological households (n=221) had more than 3 years farming ecologically, often linked to farmer’s organizations and civil society organizations. Conventional households (n=230) belonged to similar farming systems but have not been part of agroecological projects and used at least one synthetic external input.

Statistically significant differences for the following variables show improved performance of agroecological households as compared to conventional ones:

FOOD SECURITY: higher perception of increased food availability and diversity; increased perception of good family health.

WOMEN: longer schooling period of the mother; stronger role of women in deciding household expenditures; higher percentage of women leading farmer’s organizations.

FARMING SYSTEM: more new crops planted; higher use of own seed; lower perception of “exhausted” soils; lower perception of increase of soil erosion; higher number of households with planted trees; higher perception of water free of contaminants; higher use of pressurized irrigation systems.

ECONOMY AND SCALE: higher number of economic activities; stronger market connections; higher perception of increased household income; higher participation in farmer’s organizations; higher perception of farmer’s organizations being “useful to access markets”.

SERVICES AND SUPPORT: lower percentage of households without external support; higher access to public programs and private credit; higher percentage of family members that returned to the farm after having migrated.



ARGENTINA

GRANJA NATURALEZA VIVA

Granja Naturaleza Viva⁵ es una finca familiar conducida por Remo e Irmina Vénica y sus hijos, ubicado en la pampa argentina, en Guadalupe Norte, provincia de Santa Fe. La Granja Naturaleza Viva se caracteriza por practicar la agroecología y la agricultura biodinámica desde hace más de 20 años, produciendo una diversidad de productos basados en los ciclos ecológicos y la diversidad. Producen una amplia gama de productos procesados y lácteos, cultiva diversos cultivos frutales, pastos y de granos, y crían ganado vacuno para carne y otros animales.

La granja se caracteriza por la elaboración de alimentos procesados en la propia finca, de manera artesanal y con tecnologías de bajo costo. La calidad de sus productos ha trascendido la necesidad de la certificación de tercera parte porque adicionalmente, la granja es un espacio abierto para recibir a diversos actores, no solo consumidores,

⁵ <http://naturalezavivaargentina.jimdo.com/>

sino también otros productores, estudiantes, autoridades, interesados en el enfoque y los resultados de la Granja.

La Granja y Remo e Irmina Vénica, buscaron respuestas en la agroecología y la biodinámica y las encontraron con enormes satisfacciones. La finca ha demostrado alta resiliencia frente a prolongadas sequías, vientos huracanados y fuertes precipitaciones. Han recibido diversos reconocimientos, incluida la Medalla de Oro al Mejor Productor Agropecuario de la Región Noreste, y fueron invitados a la Conferencia de Agroecología de la FAO en el 2014.

Granja Naturaleza Viva is a family farm run by Remo and Irmina Venica and sons, located in the Argentinean pampa, in Guadalupe Norte, province of Santa Fe. The farm has been practicing Agroecology and biodynamic agriculture for more than 20 years, producing a diversity of products based on ecological cycles and diversity. They produce a wide range of dairy and other processed products, grow several grain and fruit crops and pasture, and raise beef cattle and other animals.

The farm is also characterized by processing food on the farm, using low cost technologies. The quality of their products has gone far beyond their local community with no need of third party certification. The farm is open to visitors, consumers, producers, students, and authorities interested in the approach and results.

The Farm and Remo and Irmina Venica looked for answers in agroecology and biodynamic agriculture, and in them they found great satisfaction. The farm has shown high resilience in prolonged droughts, hurricanes, and heavy rainfall. They have received several awards, including the Gold Medal for the Best Producer in the Northeast Region, and were invited as speaker in the FAO Conference on Agroecology in 2014.



 ECUADOR

CHOCOLATES PACARI

Hablar de chocolates es toda una sensación de sabores, placer y bienestar. En Ecuador, un empresario con visión no solo comercial sino social y ecológica, emprendió una iniciativa con cacaoteros de la región Esmeraldas cerca de Colombia, ambiente con marcada estación de sequía y lluvias. Chocolates Pacari⁶ y las asociaciones de productores familiares, son un claro ejemplo de las mejores prácticas agronómicas y empresariales, que enfrenta con éxito el desafío del cambio climático, generando valor agregado en el lugar de origen y popularizando el consumo del chocolate fino de aroma.

Hace 12 años, Santiago Peralta y Carla Barboto crearon la compañía en base a principios sociales y ambientales de sostenibilidad. Chocolate Pacari es el primer chocolate orgánico de un sólo origen producido en su totalidad en el Ecuador. Son

⁶ <http://www.pacarichocolate.com>

alrededor de 3 mil familias productoras de cacao asociadas a Pacari, cuyas vidas fueron transformadas no solo por el acceso a un buen mercado, sino también en la forma de conducir sus fincas y alimentarse. En estas pequeñas fincas, los árboles de cacao han crecido en un ambiente natural nutriéndose de su propia diversidad. La polinización cruzada del cacao reduce el riesgo de plagas asegurando la preservación del material genético, especialmente beneficioso en condiciones de variabilidad climática que fomenta la aparición de plagas y enfermedades.

Elementos de sostenibilidad alcanzados:

- Los cacaoteros incluyeron en su dieta el chocolate fino de aroma, logrando así que el productor consume lo que produce, un principio básico de la agroecología.
- Se respetan todos los ciclos naturales y la ecología de la región cacaotera.
- Se genera valor agregado en el mismo territorio en donde se produce la materia prima.
- Se mantiene la diversidad con un buen manejo agrónomico y agroecológico/biodinámico.
- Chocolates Pacari está disponible y accesible en toda América Latina, incluyendo la tienda o la feria campesina más sencilla.

To talk about chocolates is a combination, a sensation of flavors, pleasure and well-being. In Ecuador an entrepreneur with commercial but also social and ecological vision launched an initiative with cacao growers in the region of Esmeraldas close to Colombia, with a rainy and a dry season. Chocolate Pacari and the family farmers associations are a clear example of the best agricultural and corporate practices, facing the challenge of climate change, producing added value at origin and spreading the consumption of fine aromatic chocolate.

12 years ago Santiago Peralta and Carla Barboto created the company based on social and environmental principles of sustainability. Chocolate Pacari is the first organic chocolate of single origin totally produced in Ecuador. There are 3,000 cacao-growing families associated with Pacari, whose lives were transformed not only due to the access to a better market, but also in their farm management and their diets. In these small farms, the cacao tree grows in a natural environment nurtured by the surrounding diversity. Cross pollination reduces the risk of pests, preserving the genetic pool of a tree which is highly desired in changing climate conditions that favor the presence of pests and diseases.

Sustainability elements achieved:

- Cacao growers have included fine aromatic chocolate in their diets, achieving a major principle of agroecology, which is that farmers consume what they produce
- Natural cycles and ecology are respected in the cacao growing region.
- Added value is generated in the same territory where the raw material is produced.
- Diversity is enhanced with good agricultural and agroecological/biodynamic practices.
- Chocolates Pacari are available and accessible in Latin America, including small shops or farmers street fairs.

🇲🇽 MÉXICO

YUU VANN DE LA SIERRA JUAREZ

Neftalí Ortiz Medrano, Centro Internacional de Agricultura de Traspatio



En el territorio donde fuera declarado Pueblo Mágico Capulalpam de Méndez, en la Sierra Juárez, Oaxaca, en los distritos de Villa Alta e Ixtlán, 80 familias productoras orgánicas de 18 comunidades establecieron el Tianguis (mercado) Orgánico Yuu Vann de la Sierra Juárez bajo el método de Certificación Participativa. Contaron con el apoyo de varios actores y pertenecen a la Sociedad Mexicana de Producción Orgánica AC (SOMEXPRO). En el logotipo del tianguis, las tres montañas representan las tres etnias que existen en la Sierra Juárez: Mixe, Zapoteca y Chinanteca. El fondo verde dentro del círculo representa el campo. Las manos unidas muestran el trabajo en equipo y el puño de tierra que cae sobre las montañas significa que entre todos damos fertilidad al suelo y el vínculo entre la tierra y el hombre del cual surge la agricultura orgánica como una alternativa que tendrá frutos. La frase “Yuu Vann” significa Tierra Viva en idioma Zapoteco. En base a sus experiencias e innovaciones han publicado el Manual de Ecotecnias, tecnologías sencillas y de bajo costo que inciden en aspectos de

alimentación, vivienda, energía y aprovechamiento de los recursos naturales. El estado de Oaxaca ocupa el segundo lugar en superficie de producción orgánica mexicana, con 18,000 hectáreas certificadas, siendo los principales productos obtenidos café, ajonjolí, mango, jitomate, ron, hierbas aromáticas, cacao, jamaica, entre otros.

In the Magic Town territory of Capulalpam de Méndez, Sierra Juárez, Oaxaca, districts of Villa Alta and Ixtlan, 80 organic farming families from 18 communities launched the Organic Market Yuu Vann of Sierra Juárez using Participatory Certification. They had the collaboration of various stakeholders, and belong to the Mexican Society of Organic Production (SOMEXPRO). In their logo, the three mountains represent the ethnic groups of Sierra Juárez: Mixe, Zapoteca and Chinanteca. The green within the circle represents the fields. The united hands represent the teamwork, and the fist with soil pouring to the mountains means that we all give fertility to the soil; organic agriculture makes the link between soil and man, an alternative that delivers benefits. The phrase Yuu Vann means Living Soil, in Zapoteco, a native language. Based on their experiences and innovations, they have published the Manual of Ecotechnologies, simple and low cost technologies impacting food, housing, energy and natural resources management. The State of Oaxaca is second in organic production area in Mexico, with 18,000 organic certified hectares. The main products are coffee, sesame, mango, tomatoes, aromatic herbs, cacao, and hibiscus, among others.





CONSTRUYENDO CAPACIDADES EN LAS ORGANIZACIONES DE AGRICULTORES ECOLÓGICOS

BUILDING CAPACITIES IN ORGANIC FARMERS' ORGANIZATIONS

La Academia de IFOAM es un pilar fundamental que se orienta al desarrollo de capacidades y el liderazgo de los diversos actores del movimiento orgánico y agroecológico en el mundo. Desde el 2012 se realizan Cursos para Líderes en producción orgánica y agroecología, en Asia, Europa, África y América Latina. Ahora, IFOAM ha lanzado un Programa de Desarrollo de Capacidades para las Organizaciones de Agricultores Ecológicos implementado por sus socios OFIA (India), NOGAMU (Uganda) y ANPE Perú, en el periodo 2013 -2016, con fondos del FIDA. Este programa va a permitir fortalecer a la Red Intercontinental de Organizaciones de Agricultores Ecológicos (INOFO) con el objetivo de que sean las propias organizaciones y sus delegados quienes tomen la voz y lideren sus propios procesos con posiciones y propuestas concretas en espacios intergubernamentales y de incidencia política a todo nivel.

Sepa más de este programa en www.ifoam.org/en/ifad-inofo

The IFOAM Academy is a fundamental pillar addressing capacity development and leadership of diverse stakeholders in the global organic and agroecological movement. Since 2012, Organic Leadership Courses have been run in Asia, Europe, Africa and Latin America.

Now, IFOAM has launched the Capacity Development Program for Organic Farmers' Organizations, implemented by its partners OFIA (India), NOGAMU (Uganda) and ANPE Peru, from 2013 to 2016, funded by IFAD. This program will strengthen the Intercontinental Network of Organic Farmers' Organizations (INOFO). The aim of the project is to capacitate grassroots organizations and delegates to act as spokespersons and take the lead in their own processes with positions and clear proposals on intergovernmental and multi-level advocacy platforms.

Read more about this program at www.ifoam.org/en/ifad-inofo

Hortalizas
Biodiversidad
Agroecología
Producción
Mercados
Desarrollo rural
Alianza cocinero-campesino

Investigación
Enseñanza
Proyección social
Consultoría



En los cercos vivos del Huerto de la UNALM el hinojo juega un papel fundamental en el mantenimiento del control biológico de plagas por su floración durante todo el año - produciendo abundante polen y néctar -, por ser perenne y por proporcionar productos comestibles (hojas y semillas). Técnicas como ésta proporcionan estabilidad al agroecosistema y han permitido que desde el año 2014 el campo experimental de hortalizas de la UNALM cuente con certificación orgánica.

At El Huerto's hedges, fennel plays an essential role in the maintenance of biological pest control due to its prolonged flowering - producing abundant pollen and nectar -, being perennial and providing useful products (leaves and seeds). Techniques like this increase agroecosystem stability and have been instrumental in achieving organic certification in 2014.



IFOAM Head Office

Charles-de-Gaulle-Str. 5. 53113 Bonn, Germany

Phone: +49 - 228 - 92650 - 10

Fax: +49 - 228 - 92650 - 99

Email: HeadOffice@ifoam.org

IFOAM Latin America Office

Email: p.flores@ifoam.org

www.ifoam.org

IFOAM is the international umbrella organization of organic agriculture movements worldwide.

IFOAM's mission is leading, uniting and assisting the organic movement in its full diversity.

Our goal is the worldwide adoption of ecologically, socially and economically sound systems that are based on the principles of organic agriculture.